ROLCC After School Registration Form

生命河课后辅导註冊表

145-08 45th Ave, Flushing NY 11355

2019: OFFICE USE ONLY 學校專用

□ Registration □ Health Form

Student Information 學生信息

First Name / 名:	**Last Name / 姓:**	**Date of Birth (mm/dd/yy) /出生日期 (月/日/年):**	**Grade 年级:**
Address / 地址:			
Sex / 性別: ☐**Boy** ☐**Girl**	**Grade in September 2019 年 9 月即將升入年級 -**	**Allergies / 過敏病狀:**	**Special Information / 特殊服務** ☐ **ESL / 英文學習**
School Name 學校名稱:		**School Tel 學校電話:**	
School Add. 學校住址:		**School Dismissal Time 學校放學時間:**	
☐ **Any Allergies 是否有任何敏感**		**Family Doctor's Name 家庭醫生姓名 Telephone 電話**	

Parent/Guardian Contact Information 家長或監護人聯絡信息

First Name / 名:		**Last Name / 姓:**	**Relationship to Child / 與兒童之關係**
Home: 家庭電話:	**Cell 手機:**	**Office 辦公室電話:**	**E-mail / 電子郵件:**

Emergency Contact 緊急聯絡人

First Name / 名:		**Last Name / 姓:**	**Relationship to Child / 與兒童之關係**
Home:/ 家庭電話:	**Cell/ 手機:**	**Office 辦公室電話:**	**E-mail / 電子郵件:**
Weeks Registered 註冊幾個星期 ☐ **1 month** ☐ **1 semester**	**Weeks Registered 具體註冊日期** **____/____/2019**	**Car pick up transportation Needed? 车接交通需要** ☐ **Yes 是** ☐ **No 否**	**Late Pick Up 延遲接走** ☐ **Yes Late Time: _____**

REGISTRATION AGREEMENT / 註冊協議

By signing this form, I agree to the following terms and conditions: 簽字人同意如下條款：

1. REFUND POLICY: No fees will be refunded if cancelling after 9/15/2019. 100% of the tuition will be refunded if cancelling before 9/5. Between 9/2 and 9/5, tuition will be count on school day).

退費規則：如果在 2019 年 9 月 15 日之後，概不退費；如果於 9 月 5 日前，將會退還 100%的費用；於 9 月 5 日至 9 月 15 日之間申請，將以已上課天數來計算學費。

2. There will be no prorating or refund of fees for any missed days. 如有未參加之單日，學校概不退款，亦不設在其他日期補償。

3. My child has permission to participate in all ROLCC 2019 after school program activities sponsored by River of Life Christian Church at NY ("ROLCC"). I agree to release, indemnify and hold harmless ROLCC and its staff from all claims of liability, injury, or damage to any person occurring in connection with said after school activities.

我的孩子已被允許參加纽约生命河灵粮堂教會舉辦的 2019 年生命河课后辅导的所有活動。我也同意孩子如在參與圣經營的活動和郊遊當中受傷、我本人會放棄對於纽约生命河灵粮堂教會及其員工的指控和賠償權。

4. ROLCC in NY has permission to treat my child for minor injuries, such as scrapes, cuts, and bruises. In the event of an emergency, ROLCC in NY has permission to have my child treated at a local emergency room if no authorized contact is reached.

纽约生命河灵粮堂教會已經同意會恰當處理孩子的輕傷，如抓傷、割傷及任何形式的碰傷。如果遇到緊急事件、又無法聯繫到緊急聯絡人時，纽约生命河灵粮堂教會將會送孩子進入當地的急救室加以治療。

5. I agree to pay all costs and expenses incurred in connection with such medical and dental services rendered to my child.

我同意繳納所有以上醫療情況所支出的費用。

6. I allow my child to ride in any vehicle designated by the adult in whose care the minor has been entrusted while attending and participating in activities sponsored by ROLCC in NY Church. My child has insurance and is under supervision of ROLCC in NY.

我同意孩子在參與纽约生命河灵粮堂教會之课后辅导活動時，乘坐由該機構指定的成人所駕駛的車輛。我的孩子擁有保險，並在纽约生命河灵粮堂教會監管之下。

7.ROLCC in NY has permission to produce and publish photographs, videos, or recordings of my child for lawful purposes at its discretion. I waive all rights, interest or claim for payment for these materials.

纽约生命河灵粮堂教會有權製作並發表照片、影像或任何關於孩子的錄音錄像，用以合法使用。我放棄所有對此的權利和收益。

Name / 姓名:

_____

Signature / 簽名:

_____

ROLCC after school **生命河课后辅导**

145-08 45th Ave, Flushing NY 11355

Program Information 活動信息

Dates: September 05, 2019-Dec 20, 2019 日期：**2019** 年 **9** 月 **5** 日至 **12** 月 **20** 日

Time: 2:30 PM to 6:30 PM 時間：午 **2:30** 至晚 **6:30** 點

Student's grade: 1 – 5 學生年级：**1 – 5** 年级

Tuition Fee: Includes materials for academic resources, games and afternoon snack.
學費：包含學習資料, 游戲資料和下午點心的費用

each month / 每月**: $250.00**

Early Bird Discount: Additional $50 off each child if registered for 1 semester and paid in full before 9/1/2019
特價：如果在 **2019** 年 **9** 月 **1** 日前註冊一个学期及付清費用，每個兒童可以獲得另外**$50** 的減價

Same Family Discount: Within the same family, pay $15 less for second child and so on.
同家庭減價：同家庭內第二個兒童开始每位減價**$15**。

Late Pick Up (after 6:30PM): $2 per half hour.
延遲接走服務：晚點至 **6** 點半后，每半小時**$2**

Tuition for 1 semester 一学期學費估算		
	Before 9/1/2019 ($50 off) 於 **2019** 年 **9** 月 **1** 日前註冊	**After 9/1/2019** 於 **2019** 年 **9** 月 **1** 日後註冊
One Child 第一個兒童	**$950.00**	**$1000.00**
Second Child 第二個兒童	**$935.00**	**$985.00**
Third Child 第三個兒童	**$920.00**	**$970.00**

***Prices do not include registration, transportation, early arrival, or late pick up fees.** 不包含註冊費、交通費、提早到校和延遲接走費用

如果您有任何問題，請電**(For Further Information, Please Call) Tel.: (516)851-5522 or (929)453-6666 or (646)361-2772** 支票抬頭請開**(Please make check payable to):ROLCC**

OFFICE USE ONLY 學校使用

Payment Amount: $ _____ Cash: ☐

Check: ☐ #_____

Received By: _____ Date : _____/_____/2019

课后辅导义工问卷

9 月开学开始，生命河学院同时开办周一至周五下午 2:30pm-6:30pm 课后辅导班。招收 1-5 年级学生。需要征召有热情，有责任，愿意摆上来参与课后辅导的义工。

我可以在以下时间来帮助：

□周一　□周二　□周三　□周四　□周五

1.去学校接学生(教会附近走路至教会的学校)_____

2.帮助照看_____

3.帮忙预备点心_____

4.协助辅导功课（高中生义工）_____

姓名（name）_____ 电话（tel）_____